

## Questions fréquemment posées au sujet de la Mercuriale - Observatoire suisse du marché des vins (OSMV)

### 1. A qui s'adresse la Mercuriale ?

La mercuriale est ouverte exclusivement aux producteurs, encaveurs, négociants et courtiers de vins suisses.

### 2. Comment faire pour m'inscrire à la Mercuriale ?

Pour participer à la mercuriale, il suffit d'écrire un e-mail à [mercuriale@dynaxis.ch](mailto:mercuriale@dynaxis.ch) qui fournira les informations utiles à l'adhésion de nouveaux membres. L'OSMV doit pouvoir compter sur une participation suffisamment représentative à l'échelle régionale tant au niveau du nombre d'exploitations que de la surface en hectares représentée et des volumes vendus par appellation, couleur et canal de distribution.

### 3. Que faire si je ne trouve pas dans la liste les vins figurant dans mon assortiment ?

Ce n'est en principe pas possible, car les grilles sont conçues de telle manière qu'elles contiennent des types de vins tels que « autres cépages » ou « autres AOC », ce qui permet d'y inclure les vins non répertoriés directement.

### 4. Comment sont définis les canaux de distribution ?

**Vente directe** : vente aux privés ou consommateurs finaux, quel que soit leur lieu de résidence. On peut également y inclure certains types de revendeurs, qui vendent également aux privés.

**HORECA** : vente aux hôtels, restaurants et cafés. Les données sur les ventes aux œnothèques, bars à vins et vinothèques sont également à insérer dans ce canal de distribution.

**Grossistes/revendeurs** : vente aux intermédiaires (courtiers, négociants), y compris les revendeurs (vente à des professionnels), par opposition à la grande distribution. Le commerce de détail en général (vente à des particuliers) dont font partie les épiceries et magasins spécialisés est également à inclure dans ce canal de distribution. Les données des ventes pour la grande distribution sont à intégrer dans ce canal également.

**Exportation** : vente au-delà des frontières suisses.

**5. Qu'entend – on par vrac, vin ouvert et vin en qualité bouteille ?**

**Vrac** : vin vendu dans un contenant **supérieur à 10 litres** selon la définition de l'OIV. Le bag in box est donc à mettre sous vin ouvert ou en qualité bouteille.

**Vin ouvert** : vin en qualité litre, non millésimé, souvent vendu à la restauration [100 cl, 50 cl, 25 cl, 20 cl sans millésime].

**Vin qualité bouteille** : tous les vins millésimés quel que soit le volume du contenant [y compris 50 cl].

**6. Ma société fait partie d'un groupe, dois-je « éliminer » mes ventes internes au groupe ou mes ventes à une autre société ?**

Les ventes internes ne doivent pas être considérées. Nos analyses se focalisent sur l'évolution des prix et des volumes par canal de distribution.

**7. Quelles quantités dois-je entrer ?**

Les quantités sont renseignées par litre uniquement. Elles sont arrondies à l'unité entière. Les valeurs sont renseignées en CHF et comprennent **les chiffres d'affaires [CA] par appellation**.

**8. Quel chiffre d'affaires dois-je entrer ?**

**Vente directe** : CA TTC, CA net rabais inclus.

**Autres canaux de distribution** : CA HT.

Il est demandé d'entrer **le CA des prix facturés** et non pas encaissés.

**9. Que dois-je entrer pour l'exportation ?**

Il est demandé d'entrer **le CA des prix départ cave** et non pas après transport.

**10. A quelles dates dois-je annoncer mes ventes ?**

Les annonces sont faites trimestriellement, soit à partir du 1<sup>er</sup> avril, puis dès le 1<sup>er</sup> juillet, le 1<sup>er</sup> octobre et le 1<sup>er</sup> janvier de l'année suivante. Chaque trimestre la société dynaxis sàrl vous envoie un nouveau fichier Excel prédéfini pour remplir vos données.

**11. Combien de temps ai-je pour entrer mes données ?**

Vous avez en principe 30 jours pour entrer vos données. Un message de rappel envoyé par la société dynaxis sàrl vous informera de la date de clôture exacte de la période.

## 12. Quelle garantie ai-je que mes données resteront confidentielles ?

Les données commerciales sont traitées par la société dynaxis sàrl reconnue comme neutre et indépendante. Les données sont anonymisées avant d'être transmises à l'OSMV pour analyse. De plus, pour être publiée, une position doit contenir au minimum 3 annonces.

## 13. Puis-je modifier mes données en cours de route ?

Les données commerciales peuvent être corrigées en tout temps pendant le trimestre ouvert. Il est possible de renseigner vos données pour toute l'année même si l'inscription a eu lieu en cours d'année.

## 14. Puis-je me retirer de la Mercuriale en tout temps ?

Oui, il suffit pour cela d'écrire un e-mail de résiliation à la société dynaxis sàrl : [mercuriale@dynaxis.ch](mailto:mercuriale@dynaxis.ch). Les données saisies jusqu'au retrait sont toutefois conservées dans la base de données.

## 15. Où puis-je trouver les rapports de la Mercuriale ?

Les rapports trimestriels de la Mercuriale vous seront envoyés par e-mail. Ces derniers seront inclus dans les rapports régionaux dans la mesure où la représentation par région sera suffisante et que les saisies par type de vin seront de 3 au minimum.

## 16. A qui puis-je m'adresser si j'ai une question ?

Pour toute question concernant la saisie des données, prière de contacter le help desk de la société dynaxis sàrl par courriel : [mercuriale@dynaxis.ch](mailto:mercuriale@dynaxis.ch) ou par téléphone au 021/312 18 39. Pour toute autre question, prière de contacter l'OSMV par courriel : [info@osmv.ch](mailto:info@osmv.ch) ou par téléphone au 022/363 40 50.

## **Domande frequentemente chieste sulla Mercuriale dell'Osservatorio svizzero del mercato dei vini (OSMV)**

### **1. A chi s'indirizza la Mercuriale ?**

La mercuriale è aperta esclusivamente ai produttori, cavisti, negozianti e intermediari di vini svizzeri.

### **2. Come fare per registrarmi alla Mercuriale ?**

Per partecipare alla Mercuriale, è sufficiente scrivere un e-mail a [mercuriale@dynaxis.ch](mailto:mercuriale@dynaxis.ch) che fornirà le informazioni utili per l'adesione di nuovi membri. L'OSMV deve poter contare su una partecipazione sufficientemente rappresentativa su scala regionale sia a livello di numero di aziende agricole, sia della superficie rappresentata in ettari e dei volumi venduti per appellativo, colore e canale di distribuzione.

### **3. Che cosa devo fare se non riesco a trovare nella lista i vini contenuti nel mio assortimento ?**

Non è possibile in linea di principio, perché le griglie sono progettate in modo che contengano dei tipi di vini come « altri vitigni » o « altri DOC », ciò che permette di includere i vini non repertoriati direttamente.

### **4. Come sono definiti i canali di distribuzione ?**

**Vendita diretta** : vendita ai privati o ai consumatori finali, indipendentemente dal loro luogo di residenza. Si può anche includere alcuni tipi di rivenditori, che vendono anche ai privati.

**HORECA** : vendita agli alberghi, ristoranti e caffè.

**NB** : I dati sulle vendite a enoteche e vinoteche devono essere inseriti nel canale di distribuzione HORECA.

**Grossisti** : vendite agli intermediari, tra cui i rivenditori [vendite ai professionisti], in contrasto con la vendita al dettaglio ed il commercio al dettaglio in generale [vendite a privati]. I dati delle vendite per la grande distribuzione sono ugualmente da integrare in questo canale.

**Esportazione** : vendita oltre i confini nazionali.

**5. Cosa s'intende per sfuso, vino aperto e vino in qualità bottiglia ?**

**Sfuso:** vino venduto in un contenuto **superiore a 10 litri**, secondo la definizione dell'OIV. Il bag in box è quindi da inserire come vino aperto o qualità bottiglia.

**Vino aperto:** vino di qualità litro, non millesimato, spesso venduto ai ristoranti restauration [100 cl, 50 cl, 25 cl, 20 cl senza millesimato].

**Vino qualità bottiglia:** tutti i vini millesimati indipendentemente dal volume del contenitore [50 cl compresi].

**6. La mia azienda fa parte di un gruppo, devo « eliminare » le mie vendite interne al gruppo o le mie vendite ad un'altra società, come ad esempio a un negoziante ?**

Le vendite interne non devono essere considerate. Le nostre analisi si concentrano sull'evoluzione dei prezzi e dei volumi per canale di distribuzione.

**7. Quali quantità devo inserire ?**

Le quantità sono indicate unicamente in litri. Sono arrotondate all'unità intera. I valori sono denominati in CHF e comprendono **le cifre d'affari [CA] per appellativo**.

**8. Quale cifra d'affari devo inserire ?**

**Vendita diretta :** cifra d'affari tasse incl., prezzo netto ribasso incl.

**Altri canali di distribuzione :** cifra d'affari IVA esclusa

È richiesto di inserire **la CA dei prezzi fatturati** e non incassati.

**9. Che devo inserire per l'esportazione ?**

È richiesto di inserire **la CA dei prezzi partenza cantina** e non dopo il trasporto.

**10. A quale data devo annunciare le mie vendite ?**

Gli annunci vengono effettuati in modo trimestrale, cioè a partire dal 1° aprile, poi dal 1° luglio, il 1° ottobre e il 1° gennaio dell'anno successivo. Ogni trimestre la società dynaxis sagl vi invia un nuovo file Excel predefinito per riempire i vostri dati.

**11. Quanto tempo ho a disposizione per inserire i miei dati ?**

Avete in principio 30 giorni per inserire i vostri dati. Un messaggio di richiamo inviato dalla società dynaxis sagl vi informerà della data di chiusura esatta del periodo.

**12. Che garanzia ho che le mie informazioni rimarranno confidenziali ?**

I dati commerciali sono trattati dalla società dynaxis sagl riconosciuta come neutra e indipendente. I dati sono anonimizzati prima di essere trasmessi all'OSMV per analisi. Inoltre, per essere pubblicata, una posizione deve contenere almeno 3 annunci.

**13. Posso modificare i miei dati durante tutto il periodo d'inserimento ?**

I dati commerciali possono essere corretti in qualsiasi momento nel corso del trimestre aperto. È possibile compilare i vostri dati per tutto l'anno anche se l'iscrizione è avvenuta durante l'anno in corso.

**14. Posso ritirarmi dalla mercuriale in qualsiasi momento ?**

Sì, è sufficiente scrivere un e-mail di cancellazione alla società dynaxis sagl : [mercuriale@dynaxis.ch](mailto:mercuriale@dynaxis.ch). I dati inseriti fino al ritiro sono tuttavia conservate nella banca dati.

**15. Dove posso trovare i rapporti della Mercuriale ?**

I rapporti trimestrali della Mercuriale sono inviati via e-mail. Questi ultimi saranno inclusi nei rapporti regionali nella misura in cui la rappresentazione per regione sarà sufficiente e che gli inserimenti per tipo di vino saranno di 3 al minimo.

**16. Chi posso contattare se ho una domanda ?**

Per domande concernenti l'inserimento dei dati, potete contattare l'help desk della società dynaxis sagl per posta elettronica : [mercuriale@dynaxis.ch](mailto:mercuriale@dynaxis.ch) o per telefono al 021/312 18 39. Per qualsiasi altra domanda, prego contattare l'help desk dell'OSMV via e-mail : [info@osmv.ch](mailto:info@osmv.ch) o per telefono : 022/363 40 50.

## Häufig gestellte Fragen zum Mercuriale des Schweizerischen Observatoriums des Weinmarktes (OSMV)

### 1. An wen richtet sich der Mercuriale?

Der Mercuriale richtet sich ausschließlich an Produzenten, Selbstkelterer, Händler und Makler von Schweizer Weinen.

### 2. Wie kann ich mich für den Mercuriale registrieren?

Um am Mercuriale teilzunehmen, schreiben Sie einfach eine E-Mail an [mercuriale@dynaxis.ch](mailto:mercuriale@dynaxis.ch), von wo Sie die nötigen Informationen für den Beitritt als neues Mitglied bekommen. Der OSMV muss auf eine hinreichend repräsentative Beteiligung auf regionaler Ebene zählen können, sowohl in Bezug auf die Zahl der Betriebe und der Rebfläche in Hektaren, als auch in Bezug auf die verkauften Mengen je Weintyp, Appellation und Vertriebszweig.

### 3. Was kann ich tun, wenn ich Weine aus meinem Sortiment in der Weinliste nicht finden kann?

Prinzipiell ist dies gar nicht möglich, weil die verschiedenen Raster so konzipiert sind, dass sie Weinkategorien wie « andere Rebsorten » oder « andere AOC » enthalten, was Ihnen erlaubt nicht aufgelistete Weine direkt aufzunehmen.

### 4. Wie sind die Absatzkanäle definiert?

**Direktverkauf:** Verkauf an Privatpersonen oder Endverbraucher, unabhängig von ihrem Wohnsitz. Es können hier auch einige Arten von Wiederverkäufern enthalten sein, die ebenfalls an Privatpersonen verkaufen.

**HORECA:** Verkauf an Hotels, Restaurants und Cafés.

NB: Daten für Verkäufe in Önotheken, Weinbars, Vinotheken werden im HORECA-Kanal eingegeben.

**Grossist:** Verkauf an Zwischenhändler, einschließlich Wiederverkäufer (Verkauf an den Fachhandel), dies im Gegensatz zu Verkäufen an Grossverteilern und allgemein an den Einzelhandel (Verkauf an Privatpersonen). Die Daten für Verkäufe an die Grossverteiler werden auch über diesen Kanal erfasst.

**Export:** Verkauf über die Schweizer Grenzen hinaus.

### 5. Was versteht man unter Massenwein, Offenwein und Wein in Flaschenqualität?

**Massenwein:** Wein, welcher in Behältern **von mehr als 10 Liter** verkauft wird, gemäss OIV Definition. Wein im Bag-in-Box gilt daher als Offenwein oder als Wein in Flaschenqualität.

**Offenwein:** Wein in Literqualität, ohne Jahrgangsbezeichnung, oft an die Restauration verkauft [100 cl, 50 cl, 25 cl, 20 cl, ohne Jahrgangsbezeichnung].

**Wein in Flaschenqualität:** alle Weine mit Jahrgangsbezeichnung, unabhängig vom Verpackungsvolumen [50cl einschliesslich].

**6. Meine Firma ist Teil einer Unternehmensgruppe, muss ich meine internen Verkäufe an die Gruppe oder an ein anderes Unternehmen « eliminieren », wie z. B. an ein Weinhandelsgeschäft?**

Interne Verkäufe müssen nicht berücksichtigt werden. Unsere Analysen konzentrieren sich auf die Entwicklung der Preise und Mengen eines Vertriebskanals.

**7. Welche Mengeneinheiten muss ich eingeben?**

Die Mengen werden in Litern eingegeben. Sie werden auf ganze Einheiten gerundet. Die Werte werden in Schweizer Franken erfasst und beinhalten die Umsätze je Appellation.

**Welcher Umsatz muss ich eingeben?**

**Direktverkauf :** Umsatz inkl. Mehrwertsteuer, Nettopreis einschliesslich Rabatt

**Andere Vertriebskanäle :** Umsatz vor Steuer

Gefragt ist die Erfassung der **Umsätze der in Rechnung gestellten Beträge** und nicht der einkassierten Beträge.

**8. Was muss ich für den Export eingeben?**

Gefragt ist die Erfassung der Umsätze der Beträge ab Keller ohne die Transportkosten.

**9. Auf welches Datum soll ich meine Verkäufe melden?**

Die Meldungen erfolgen vierteljährlich, insbesondere am 1. April, am 1. Juli, am 1. Oktober und am 1. Januar des folgenden Jahres. Die Firma Dynaxis GmbH schickt Ihnen vierteljährlich eine neue vordefinierte Excel-Datei, in welche Sie Ihre Daten eingeben können.

**10. Wieviel Zeit habe ich, um meine Daten einzugeben?**

Im Prinzip haben Sie 30 Tage Zeit, Ihre Daten einzugeben. Sie erhalten eine Erinnerungsmeldung der Firma Dynaxis GmbH mit der Angabe des genauen Datums.

**11. Welche Garantie habe ich, dass meine Daten vertraulich behandelt werden?**

Die Daten werden anonymisiert bevor sie an das OSMV zur Analyse übermittelt werden. Darüber hinaus muss eine Position mindestens drei Teilnehmer enthalten, damit sie veröffentlicht werden kann.



**12. Kann ich meine erfassten Daten zu einem späteren Zeitpunkt ändern?**

Verkaufsdaten können im laufenden Quartal jederzeit korrigiert werden. Es ist möglich, Ihre Daten des gesamten Jahres zu überprüfen, wenn die Eintragungen während dem entsprechenden Jahr stattfanden.

**13. Kann ich jederzeit beim Mercuriale austreten?**

Ja, schreiben Sie einfach ein Kündigungsmail an die Firma Dynaxis GmbH: [mercuriale@dynaxis.ch](mailto:mercuriale@dynaxis.ch). Die Daten, welche bis zum Austritt eingegebenen wurden, bleiben jedoch in der Datenbank gespeichert.

**14. Wo kann ich die Berichte des Mercuriale finden?**

Die Quartalsberichte des Mercuriale werden Ihnen per E-Mail zugeschickt. Diese werden in die regionalen Berichte integriert, wenn die Region ausreichend vertreten ist und mindestens drei Teilnehmer je Weintyp erfasst wurden.

**15. An wen kann ich mich wenden, falls ich eine Frage habe?**

Für Fragen betreffend Datenerfassung, kontaktieren Sie bitte die Helpdesk der Firma Dynaxis GmbH per E-Mail: [mercuriale@dynaxis.ch](mailto:mercuriale@dynaxis.ch) oder per Telefon: 021/312 18 39. Für alle anderen Fragen kontaktieren Sie die Helpdesk des OSMV per Mail: [info@osmv.ch](mailto:info@osmv.ch) oder per Telefon: 022/363 40 50.